

A vertical bar on the left side of the page with a gradient from light grey at the top to dark gold at the bottom.

Gebete

Lateinisch-Deutsch
Interlinear

Gebete Lateinisch-Deutsch Interlinear

Version 3.0

Werk vom Biblischen Rosenkranz (Hg.)

Nähere Infos:

www.biblischer-rosenkranz.at

(mit PDF-Download)

Vervielfältigung erlaubt.

Dies ist ein Non-Profit-Projekt.

Für jede Spende zur Deckung der Druck- und Versandkosten
sowie zur Förderung des Projektes ein herzliches Vergelt's Gott!

Spendenkonto:

Werk vom Biblischen Rosenkranz

AT16 3473 6000 0171 1357

Projekt wird fortgesetzt.

Bildnachweis

Letzte Seite: © Foto Pfarrkirche Hainersdorf (bearbeitet)

Grundgebete	4
Heilige Messe.....	8
Anbetung.....	13
Maria	13
Diverses.....	15

In nómine Pátris et Fílii et Spíritus Sancti.

Im Namen des Vaters und des Sohnes und Geistes des Heiligen

Amen.

Credo in Deum Patrem omnipoténtem,

Ich glaube an Gott Vater den allmächtigen

Creatórem caeli et terrae.

Schöpfer des Himmels und der Erde

Et in Iesum Christum, Fílium Eius

Und an Jesus Christus Sohn Seinen

únicum, Dóminum nostrum,

einzigem Herrn unseren

qui concéptus est de Spíritu Sáncto,

der empfangen wurde von Geist dem Heiligen

natus ex María Vírgine,

geboren aus Maria der Jungfrau

passus sub Póntio Piláto, crucifíxus,

gelitten unter Pontius Pilatus gekreuzigt

mórtuus, et sepúltus, descéndit ad

gestorben und begraben hinabgestiegen in

ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis,

die Unterwelt am dritten Tag auferstanden von den Toten

ascéndit ad cáelos, sedet ad déxteram

aufgefahren zu den Himmeln Er sitzt zur Rechten

Dei Patris omnipoténtis, inde ventúrus

Gottes Vaters des allmächtigen von dort er wird kommen

est iudicáre vívos et mórtuos.

zu richten die Lebenden und die Toten

Credo in Spíritum Sanctum, sanctam
Ich glaube an Geist den Heiligen die heilige
Ecclésiám cathólicam, sanctórum
Kirche katholische der (des) Heiligen
communiónem, remissiónem
Gemeinschaft den Nachlass
peccatórum, cárnis resurrectiόnem
der Sünden des Fleisches Auferstehung
et vitam aetérnam. Amen.
und Leben das ewige

Pater noster qui es in caelis sanctificétur
Vater unser der Du bist in den Himmeln geheiligt werde
nomen tuum, advéniat régnum tuum,
Name Dein zu uns komme Reich Dein
fiat volúntas tua sicut in caelo et in terra.
es geschehe Wille Dein wie im Himmel so auf Erden
Panem nostrum quotidiánum da nobis
Brot unser tägliches gib uns
hódie et dimítte nobis débíta nostra sicut
heute und vergib uns Schulden unsere wie
et nos dimíttimus debitóribus nostris.
auch wir vergeben Schuldigern unseren
Et ne nos indúcas in tentatiónem,
Und nicht uns führe in Versuchung
sed líbera nos a malo. Amen.
sondern erlöse uns von dem Bösen

Ave Maria grátia plena Dominus tecum
Gegrüsst seist Du Maria Gnadenvolle der Herr (ist) mit Dir
benedícta tu in muliéribus et benedíctus
gesegnet (bist) Du unter den Frauen und gesegnet (ist)
fructus véntris tui Iesus. Sancta Maria,
die Frucht Leibes Deines Jesus Heilige Maria
Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus
Mutter Gottes bitte für uns Sünder
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.
jetzt und in der Stunde Todes unseres

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto,
Ehre (sei) dem Vater u. dem Sohn u. Geist dem Heiligen
sicut erat in princípio, et nunc, et semper
wie es war im Anfang so auch jetzt und immer
et in sáecula saeculórum. Amen.
und in den Zeiten der Zeiten (in alle Ewigkeit)

O mi Iesu, indúlge peccáta nostra,
O mein Jesus lass nach Sünden unsere
consérva nos ab igne inférni, duc omnes
bewahre uns vor dem Feuer der Hölle führe alle
ad caeli glóriam, praecipue tua
zu des Himmels Herrlichkeit besonders Deiner
misericórdia egéntes.
Barmherzigkeit bedürfend

Réquiem aeternam dona eis, Dómine:
Ruhe ewige gib ihnen o Herr
Et lux perpétua lúceat eis.
Und Licht beständiges leuchte ihnen

Requiescant in pace. Amen.

Mögen sie ruhen in Frieden

Laudétur Iesus Christus.

Gelobt sei Jesus Christus

– In aeternum. Amen.

In Ewigkeit

Benedicámus Domino. – Deo Grátias.

Lasset uns preisen den Herrn Gott sei Dank

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

Hilfe unsere (ist) im Namen des Herrn

– Qui fecit caelum et terram.

Der erschaffen hat Himmel und Erde

Dómine exaudi oratiónem meam.

Herr erhöere Gebet mein

– Et clamor meus ad te veniat.

Und Rufen mein zu dir lass gelangen

Veni Sancte Spíritus!

Komm Heiliger Geist

Veni Creator Spíritus!

Komm Schöpfer Geist

Laudáte omnes gentes,

Lobet alle Völker

laudáte Dóminum!

lobet den Herrn

Magníficat ánima mea Dóminum!

Es mache groß Seele meine den Herrn

Dominus vobíscum. – Et cum spírítu tuo.

Der Herr (sei) mit euch Und mit Geiste deinem

Kyrie eleison. Christe eleison.

Herr erbarme dich Christus erbarme dich

Kyrie eleison.

Herr erbarme dich

Glória in excélsis Deo et in terra

Ehre (sei) in den Höhen Gott und auf Erden

pax homínibus bonae voluntátis.

Friede den Menschen guten Willens

Laudámus te. Benedícimus te.

Wir loben Dich Wir preisen Dich

Adorámus te. Glorificámus te.

Wir beten an Dich Wir verherrlichen Dich

Grátias ágimus tibi propter magnam

Dank wir zeigen Dir wegen großen

glóriam tuam. Dómine Deus,

Herrlichkeit Deiner Herr und Gott

rex caeléstis, Deus Pater omnípotens.

König des Himmels Gott Vater allmächtiger

Dómine Fili unigénite, Iesu Christe.

Herr Sohn eingeborener Jesus Christus

Dómine Deus, Agnus Dei,

Herr und Gott Lamm Gottes

Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi,

Sohn des Vaters Der Du trägst die Sünden der Welt

miserére nobis. Qui tollis peccáta
erbarme Dich unser Der Du trägst die Sünden
mundi, súscipe deprecationem nostram.
der Welt nimm auf Flehen unser

Qui sedes ad d́exteram Patris,
Der Du sitztest zur Rechten des Vaters

miserére nobis. Quóniam tu solus
erbarme dich unser Denn Du allein

Sanctus, Tu solus Dóminus,
der Heilige Du allein der Herr

Tu solus Alt́issimus, Iesu Christe,
Du allein der Höchste Jesus Christus

Cum Sancto Spírítu, in glória Dei Patris.

Mit dem Hl. Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters

Amen.

Orémus. – [...] Per Christum Dóminum

Lasset uns beten Durch Christus Herrn

nostrum. A. – Amen.

unsern So ist (sei) es

Halleluja. – Evangelium.

Gelobt sei Gott Frohe Botschaft

A. – Gloria tibi Domine.

Ehre (sei) dir o Herr

A. – Laus tibi Christe.

Lob (sei) dir Christus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus,

Heilig Heilig Heilig Herr

Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli

Gott (Herr) der Heerscharen Voll sind Himmel

et terra gloria tua. Hosanna in excélsis.

und Erde von Ruhm deinem Sei Gepriesen in den Höhen

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Gepriesen (sei) der kommt im Namen des Herrn

Hosanna in excélsis.

Sei Gepriesen in den Höhen

Wandlungsworte:

Accípíte, et manducáte ex hoc omnes.

Nehmet hin und esset von diesem alle

Hoc est enim Corpus meum quod pro

Dieses ist nämlich Leib mein der für

vobis tradétur.

euch hingegeben wird

Accípíte, et bíbite ex eo omnes.

Nehmet hin und trinket aus ihm alle

Hic est enim calix Sánguini mei novi et

Dies ist nämlich der Kelch Blutes meines des neuen u.

aetérni testaménti, qui pro vobis et pro

ewigen Bundes der für euch und für

multis effundétur in remissiónem

viele vergossen wird zur Vergebung

peccatórum.

der Sünden

Hoc fácite in meam commemoratiónem.

Dies tut zu meinem Gedächtnis

P. – Mystérium fidei.

Geheimnis des Glaubens

A. – Mortem tuam annuntiámus, Dómine,

Tod deinen wir verkünden o Herr

et tuam resurrectiόνem confitémur, donec

und deine Auferstehung wir lobpreisen bis dass

vénias.

du kommst

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,

Durch ihn und mit ihm und in ihm

est tibi Deo Patri omnipoténti,

ist dir Gott Vater dem allmächtigen

in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor

in der Einheit Geistes des Heiligen alle Ehre

et gloria per omnia saecula saeculorum.

und Herrlichkeit durch alle Zeiten der Zeiten (Ewigkeit)

A – Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mún-di:

Lamm Gottes das du hinwegnimmst die Sünden der Welt

miserére nobis.

erbarme dich unser

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

Lamm Gottes das du hinwegnimmst die Sünden der Welt

miserére nobis.

erbarme dich unser

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

Lamm Gottes das du hinwegnimmst die Sünden der Welt

dona nobis pacem.

gib uns den Frieden

Ecce Agnus Dei,

Siehe da das Lamm Gottes

ecce qui tollit peccata mundi.

siehe da das hinwegnimmt die Sünden der Welt

Dómine, non sum dignus ut intres sub

O Herr nicht ich bin würdig dass du eingehst unter

tectum meum, sed tantum dic verbo et

Dach mein aber nur sprich ein Wort und

sanábitur anima mea.

geheilt wird Seele meine

Benedícat vos omnípotens Deus, Pater

Es segne euch der allmächtige Gott der Vater

et Fílius et Spíritus Sanctus. A – Amen.

und der Sohn und Geist der Heilige

Ite, missa est. A – Deo grátias.

Geht es ist gesendet Gott (sei) Dank

Tantum ergo sacraméntum venerémur
Das so große also Zeichen lässt uns verehren
cernui, et antiquum documéntum novo
mit gebeugtem Haupt und der alte Bund dem neuen
cedat rítui. Praestet fides supplementum
weicht Brauch Es gewähre Glaube Ergänzung [wo der]
sensuum deféctui. Genitóri genitóque
(Wahrnehmungs-)Sinn fehlt Dem Erzeuger u. d. Gezeugten
laus et jubilátio, salus, honor, virtus
Lob und Jubel Heil (Gruß) Ehre Stärke
quoque sit et benedíctio: Procedénti ab
auch es sei und Preis dem Hervortretendem von
utróque compar sit laudátio!
beiden gleich es sei Lobpreisung

Salve, Regína, Mater misericórdiae;
Sei begrüßt o Königin Mutter der Barmherzigkeit
vita, dulcédo et spes nostra, salve.
Leben Süßigkeit und Hoffnung unsere sei begrüßt
Ad te clamámus, éxsules fílii Evae.
Zu dir wir rufen verbannte Söhne Evas
Ad te suspirámus, geméntes et flentes
Zu dir wir seufzen trauernd und weinend
in hac lacrimárum välle. Eia ergo,
in diesem der Tränen Tal Wohlan denn

advocáta nóstra, illos tuos misericórdes

Fürsprecherin unsere jene deine barmherzigen

óculos ad nos convérte. Et Iesum,

Augen zu uns wende Und Jesus

benedíctum frúctum véntris tui,

die gesegnete Frucht Leibes deines

nobis, post hoc exsílium osténde.

uns nach dieser Verbannung zeige

O clemens, o pia, o dulcis Virgo María!

O gütige o milde o süße Jungfrau Maria

Ángelus Dómini nuntiávit Maríae.

Der Engel des Herrn verkündigte Maria

– Et concépit de Spíritu Sáncto.

Und sie empfing vom Heiligen Geiste

Ecce, ancílla Dómini.

Siehe da die Magd des Herrn

– Fiat mihi secundum verbum tuum.

Es geschehe mir nach Wort deinem

Et Verbum caro factum est.

Und das Wort Fleisch geworden ist

– Et habitávit in nobis.

Und hat gewohnt unter uns

Ora pro nobis, Sancta Dei Génatrix.

Bitte für uns Heilige Gottes Gebärerin

– Ut digni efficiámur promissionibus

Auf dass würdig wir werden gemacht der Verheißungen

Christi.

Christi

Regína cáeli, laetáre, alleluia.

Königin des Himmels freue Dich Halleluja

Quia quem meruísti portáre, alleluia.

Denn den du würdig warst zu tragen Halleluja

Resurréxit, sicut dixit, alleluia.

Er ist auferstanden wie Er gesagt Halleluja

Ora pro nobis Deum, alleluia.

Bitt' für uns Gott Halleluja

Gaude et laetáre, Vírgo María, alleluia.

Freu Dich und frohlocke Jungfrau Maria Halleluja

Quia surréxit Dóminus vere, alleluia.

Denn es erstand der Herr wahrhaft Halleluja

Diverses

Crux Sacra Sit Mihi Lux

Kreuz das heilige sei mir Licht

Non Draco Sit Mihi Dux.

nicht der Drache sei mir Führer

Vade Retro Sátana,

Weiche zurück Satan

Nunquam Suade Mihi Vana,

Niemals verlocke mich zum Eiteln

Sunt Mala, Quae Libas:

Sind Übel die du bietest

Ipse Venena Bibas.

Selbst das Gift trinke

